



รายละเอียดของรายวิชา (Course Specification)

รหัสวิชา THG 3107 คำต่างประเทศในภาษาไทย

สาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์

ภาคการศึกษา 1 ปีการศึกษา 2567

หมวดที่ 1 ข้อมูลทั่วไป

1. รหัสและชื่อรายวิชา

รหัสวิชา	THG3107
ชื่อรายวิชาภาษาไทย	คำต่างประเทศในภาษาไทย
ชื่อรายวิชาภาษาอังกฤษ	Foreign words in Thai

2. จำนวนหน่วยกิต

3 (3-0-6)

3. หลักสูตรและประเภทของรายวิชา

3.1 หลักสูตร	หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย
3.2 ประเภทของรายวิชา	เฉพาะเลือก

4. อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชาและอาจารย์ผู้สอน

4.1 อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชา	อาจารย์กฤติกา ผลเกิด
4.2 อาจารย์ผู้สอน	อาจารย์กฤติกา ผลเกิด

5. สถานที่ติดต่อ

สาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์

6. ภาคการศึกษา / ชั้นปีที่เรียน

6.1 ภาคการศึกษาที่	1 / 2567 ชั้นปีที่ 2
6.2 จำนวนผู้เรียนที่รับได้	2 กลุ่มเรียน กลุ่มเรียนละ 60 คน

7. รายวิชาที่ต้องเรียนมาก่อน (Pre-requisite) (ถ้ามี) ไม่มี

8. รายวิชาที่ต้องเรียนพร้อมกัน (Co-requisites) (ถ้ามี) ไม่มี

9. สถานที่เรียน คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์ / เรียนออนไลน์

10.วันที่จัดทำหรือปรับปรุงรายละเอียดของรายวิชาครั้งล่าสุด

วันที่ 30 มิถุนายน พ.ศ. 2567

หมวดที่ 2 จุดมุ่งหมายและวัตถุประสงค์

1. จุดมุ่งหมายของรายวิชา

1. นักศึกษาสามารถอธิบายลักษณะคำที่มาจากภาษาต่างประเทศในภาษาไทยได้
2. นักศึกษาสามารถอธิบายหลักการยืมคำและการสร้างคำภาษาต่างประเทศในภาษาไทยได้
3. นักศึกษาสามารถอธิบายการเปลี่ยนแปลงคำยืมในด้านเสียงและความหมายได้
4. นักศึกษาสามารถอธิบายถึงอิทธิพลของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศในภาษาไทยได้อย่างเหมาะสม

2. วัตถุประสงค์ในการพัฒนา/ปรับปรุงรายวิชา

เพื่อปรับปรุงวิธีการสอนให้ทันสมัยและช่วยกระตุ้นผู้เรียนให้เกิดกระบวนการเรียนรู้ที่มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

หมวดที่ 3 ลักษณะและการดำเนินการ

1. คำอธิบายรายวิชา

การเปลี่ยนแปลงภาษา ลักษณะของภาษาต่างประเทศที่เข้ามาในภาษาไทย หลักการยืมคำและการสร้างคำ การเปลี่ยนแปลงคำยืมในด้านเสียง คำ และความหมาย อิทธิพลของคำภาษาต่างประเทศที่มีในภาษาไทย

Language change, characteristics of foreign languages entering in Thai language, principles of word borrowing and word formation, changes of borrowing words in terms of phonics, words, meaning, and the influence of foreign words in Thai.

2. จำนวนชั่วโมงที่ใช้ต่อภาคการศึกษา

บรรยาย (ชั่วโมง)	สอนเสริม (ชั่วโมง)	การฝึกปฏิบัติ/งาน ภาคสนาม/การฝึกงาน (ชั่วโมง)	การศึกษาด้วยตนเอง (ชั่วโมง)
51 3 ชั่วโมง / 17 สัปดาห์	ตามความต้องการของ นักศึกษาเฉพาะราย	-	90 6 ชั่วโมง / 15 สัปดาห์

3. จำนวนชั่วโมงต่อสัปดาห์ที่อาจารย์ให้คำปรึกษาและแนะนำทางวิชาการแก่นักศึกษาเป็นรายบุคคล

- 3.1 ปรึกษาด้วยตนเองที่ห้องพักอาจารย์ผู้สอน ห้อง 3547 ชั้น 4 อาคาร 35 คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
- 3.2 ปรึกษาผ่านโทรศัพท์ที่ทำงาน / มือถือ หมายเลข 02-160-1302
- 3.3 ปรึกษาผ่านจดหมายอิเล็กทรอนิกส์ (E-Mail) krittika.ph@ssru.ac.th

3.4 ปรึกษาผ่านเครือข่ายสังคมออนไลน์ (Facebook/Twitter/Line) ไลน์กลุ่มของรายวิชา

3.5 ปรึกษาผ่านเครือข่ายคอมพิวเตอร์ (Internet/Webboard)

หมวดที่ 4 การพัฒนาผลการเรียนรู้ของนักศึกษา

1. คุณธรรม จริยธรรม

1.1 คุณธรรม จริยธรรมที่ต้องพัฒนา

- 1. มีทัศนคติที่ดีต่อการทำงานและมีความรับผิดชอบต่อนหน้าที่
- 2. ซื่อสัตย์สุจริต และมีวินัย เคารพและปฏิบัติตามกฎระเบียบข้อบังคับขององค์กรและสังคม
- 3. มีจิตสำนึกและพฤติกรรมที่คำนึงถึงผลประโยชน์ส่วนรวมและสังคมที่มีคุณธรรม
- 4. ภูมิใจในภาษาไทย ความเป็นไทยและมีเจตคติที่ดีต่อวัฒนธรรมไทย

1.2 วิธีการสอน

1. ปฏิบัติกิจกรรมตามที่กำหนด
2. อภิปรายกลุ่มถึงวิธีการและผลลัพธ์ที่ได้
3. คำนคว้าทำรายงาน
4. การนำเสนอผลงาน

1.3 วิธีการประเมินผล

1. สังเกตจากพฤติกรรมการทำงานที่ได้รับมอบหมายอย่างถูกต้องและตรงเวลา
2. พิจารณาจากการร่วมกิจกรรมในชั้นเรียนและการร่วมอภิปรายที่มีเหตุผล
3. ประเมินผลการนำเสนอผลการศึกษาค้นคว้า

2. ความรู้

2.1 ความรู้ที่ต้องพัฒนา

- 1. มีความรอบรู้ในภาษาและวัฒนธรรมไทย
- 2. มีความรู้ที่เกิดจากการบูรณาการความรู้ในศาสตร์ต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง
- 3. มีความรู้และความสามารถพัฒนาความรู้ด้านภาษาและวัฒนธรรมไทยให้เพิ่มพูนยิ่งขึ้น

2.2 วิธีการสอน

1. บรรยายและให้ทำแบบฝึกหัด
2. ให้นักศึกษาร่วมอภิปรายในชั้นเรียน
3. ให้นักศึกษาค้นคว้าด้วยตนเอง
4. นำเสนอผลการศึกษาค้นคว้า

2.3 วิธีการประเมินผล

1. ทดสอบกลางภาคและปลายภาค
2. ทดสอบระหว่างเรียน
3. ประเมินผลจากการนำเสนอผลการศึกษาค้นคว้า
4. การทำแบบฝึกหัด

3. ทักษะทางปัญญา

3.1 ทักษะทางปัญญาที่ต้องพัฒนา

- 1. นักศึกษาสามารถคิดวิเคราะห์ข้อมูลได้อย่างเหมาะสม
- 2. สามารถประยุกต์ใช้ความรู้ให้เป็นหลักในการดำเนินชีวิตและการประกอบอาชีพได้อย่างมีประสิทธิภาพ

3.2 วิธีการสอน

1. บรรยายประกอบตัวอย่าง
2. ทำกิจกรรมในชั้นเรียน
3. วิเคราะห์กรณีตัวอย่าง
4. อภิปรายกรณีศึกษาร่วมกันในชั้นเรียน

3.3 วิธีการประเมินผล

1. การสังเกต
2. ประเมินจากคำตอบโดยเน้นการคิดวิเคราะห์
3. ประเมินจากการอภิปรายร่วมกันในชั้นเรียน
4. การสอบ

4. ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ

4.1 ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบที่ต้องพัฒนา

- 1. มีมนุษยสัมพันธ์ดี สามารถทำงานร่วมกับผู้อื่นและปรับตัวเข้ากับวัฒนธรรมองค์กรได้เป็นอย่างดี

4.2 วิธีการสอน

1. อภิปรายร่วมกันในชั้นเรียน
2. ให้นักศึกษาทำงานเป็นกลุ่ม

4.3 วิธีการประเมินผล

1. ประเมินจากการอภิปรายร่วมกันในชั้นเรียน
2. ประเมินจากการเข้าเรียนและพฤติกรรมในชั้นเรียนของนักศึกษา
3. ประเมินจากการส่งงานและประสิทธิผลของงานที่ได้รับมอบหมาย

5. ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ

5.1 ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศที่ต้องพัฒนา

- 1. สามารถใช้ภาษาไทยในการฟัง การพูด การอ่าน การเขียน และการสรุปประเด็นได้อย่างมีประสิทธิภาพ
- 2. สามารถสื่อสารข้ามวัฒนธรรมได้อย่างเหมาะสมตามสถานการณ์
- 3. สามารถใช้เทคโนโลยีสารสนเทศในการติดต่อสื่อสารอย่างสร้างสรรค์
- 4. สามารถใช้เทคนิคพื้นฐานทางคณิตศาสตร์และสถิติในการศึกษาค้นคว้าวิจัยทั้งเชิงคุณภาพ

และเชิงปริมาณ

5.2 วิธีการสอน

1. บรรยายและอภิปรายร่วมกันในชั้นเรียน
2. มอบหมายงานให้ศึกษาค้นคว้าตนเอง
3. ให้นักศึกษานำเสนอผลการศึกษา พร้อมกับการนำเสนอด้วยสื่ออิเล็กทรอนิกส์ที่เหมาะสม

5.3 วิธีการประเมินผล

1. ประเมินจากการอภิปรายร่วมกันในชั้นเรียน
2. ประเมินจากผลการศึกษาค้นคว้าที่มอบหมาย
3. ประเมินจากคุณภาพและวิธีการนำเสนอผลการศึกษา

หมายเหตุ

สัญลักษณ์ หมายถึง ความรับผิดชอบหลัก

สัญลักษณ์ หมายถึง ความรับผิดชอบรอง

เว้นว่าง หมายถึง ไม่ได้รับผิดชอบ

ซึ่งจะปรากฏอยู่ในแผนที่แสดงการกระจายความรับผิดชอบมาตรฐานผลการเรียนรู้จากหลักสูตรสู่รายวิชา (Curriculum Mapping)

หมวดที่ 5 แผนการสอนและการประเมินผล

1. แผนการสอน

ครั้งที่	เนื้อหา	รูปแบบ การเรียน การสอน	โปรแกรม/ วิธีการสอน	การจัดการ เนื้อหา	การวัดผล
1	แนะนำรายวิชา อธิบายแผนการเรียนการสอน การวัดผล และทำความเข้าใจเกี่ยวกับ ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับคำต่างประเทศ ในภาษาไทย	Onsite Online On demand	Google Meet Google Classroom	PowerPoint เอกสารประกอบ	ลงชื่อเข้าเรียน
2	ความหมายของคำยืม สาเหตุของการยืม ประเภทและลักษณะการยืมคำ ภาษาต่างประเทศมาใช้ในภาษาไทย ประโยชน์ของการศึกษาเรื่องการยืม ภาษา	Onsite Online On demand	Google Meet	PowerPoint เอกสารประกอบ	ลงชื่อเข้าเรียน
3	การเปลี่ยนแปลงคำยืมในด้านเสียง	Onsite Online On demand	Google Meet Quizziz/Google Form	PowerPoint เอกสารประกอบ	ลงชื่อเข้าเรียน
4	การเปลี่ยนแปลงคำยืมในด้าน ความหมาย	Onsite Online On demand	Google Meet Quizziz/Google Form	PowerPoint เอกสารประกอบ ใบงาน	ลงชื่อเข้าเรียน คะแนน การทดสอบ
5	วงศ์ศัพท์คำยืมภาษาต่างประเทศที่ ปรากฏในพจนานุกรมฉบับ ราชบัณฑิตยสถาน	Onsite Online On demand	Google Meet Quizziz/Google Form	PowerPoint เอกสารประกอบ ใบงาน	ลงชื่อเข้าเรียน คะแนน การทดสอบ
6	คำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย : ความรู้ทั่วไปและความเป็นมา	Onsite Online On demand	Google Meet Google Form	PowerPoint เอกสารประกอบ ใบงาน	ลงชื่อเข้าเรียน คะแนน การทดสอบ

ครั้งที่	เนื้อหา	รูปแบบ การเรียน การสอน	โปรแกรม/ วิธีการสอน	การจัดการ เนื้อหา	การวัดผล
	ลักษณะของภาษาอังกฤษเปรียบเทียบกับภาษาไทย วงศัพท์คำยืมภาษาอังกฤษ				
7	คำลักษณะคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย คำยืมภาษาอังกฤษที่จำเป็นต้องใช้และคำยืมที่ไม่จำเป็นต้องใช้ศัพท์บัญญัติ	Onsite Online On demand	Google Meet Quizziz/Google Form	PowerPoint เอกสารประกอบ ใบงาน	ลงชื่อเข้าเรียน คะแนน การทดสอบ
8	สอบกลางภาค				
9 - 10	คำภาษาบาลีและสันสกฤตในภาษาไทย - ลักษณะการรับคำภาษาบาลี สันสกฤตเข้ามาใช้ในภาษาไทย - ความแตกต่างของภาษาบาลีสันสกฤตกับภาษาไทย	Onsite Online On demand	Google Meet Google Form	PowerPoint เอกสารประกอบ ใบงาน	ลงชื่อเข้าเรียน คะแนน การทดสอบ
11 - 12	อิทธิพลของภาษาบาลีและสันสกฤตในภาษาไทย	Onsite Online On demand	Google Meet Google Form	PowerPoint เอกสารประกอบ ใบงาน	ลงชื่อเข้าเรียน คะแนน การทดสอบ
13	คำภาษาเขมรในภาษาไทย - ลักษณะการยืมคำภาษาเขมร - ความหมายของคำยืมภาษาเขมร การนำคำภาษาเขมรมาใช้ในภาษาไทย (คำสามัญ คำราชาศัพท์ คำแผลง)	Onsite Online On demand	Google Meet Quizziz/Google Form	PowerPoint เอกสารประกอบ ใบงาน	ลงชื่อเข้าเรียน คะแนน การทดสอบ
14	คำภาษาต่างประเทศอื่น ๆ ในภาษาไทย - ภาษาจีน	Onsite Online On demand	Google Meet Quizziz/Google Form	PowerPoint เอกสารประกอบ ใบงาน	ลงชื่อเข้าเรียน คะแนน การทดสอบ

ครั้งที่	เนื้อหา	รูปแบบ การเรียน การสอน	โปรแกรม/ วิธีการสอน	การจัดการ เนื้อหา	การวัดผล
15	คำภาษาต่างประเทศอื่น ๆ ใน ภาษาไทย - ภาษาชวา มลายู - ภาษาอื่น ๆ	Onsite Online On demand	Google Meet Quizziz/Google Form	PowerPoint เอกสารประกอบ ใบงาน	ลงชื่อเข้าเรียน คะแนน การทดสอบ
16	นำเสนอองานกลุ่ม	Onsite Online On demand	Google Meet Quizziz/Google Form ผู้เรียนนำเสนอตาม กลุ่มงานที่รับผิดชอบ และอภิปรายร่วมกัน หลังจากนั้นฟัง บรรยาย สรุปและทำ แบบฝึกหัด ท้ายบทเรียน	PowerPoint เอกสารประกอบ ใบงาน	ลงชื่อเข้าเรียน คะแนน การทดสอบ
17	สอบปลายภาค				

2. แผนการประเมินผลการเรียนรู้

ที่	ผลการเรียนรู้*	วิธีการประเมิน	สัปดาห์ที่ประเมิน	สัดส่วนของ การประเมินผล
1	1.1 (2)	การมีส่วนร่วมในการเข้าเรียน และการอภิปรายในชั้นเรียน	ทุกสัปดาห์	10%
2	2.1 (1)	การสอบ	8, 17	40%
3	3.2 (2) 4.1 (1)	การค้นคว้าด้วยตนเอง การทำงานกลุ่ม	ตลอดทั้งภาคเรียน	20%
4	5.1 (3)	ทำแบบฝึกหัด	ตลอดภาคเรียน	30%

หมวดที่ 6 ทรัพยากรประกอบการเรียนการสอน

1. ตำราและเอกสารหลัก

กฤติกา ผลเกิด. (2566). คำต่างประเทศในภาษาไทย. [เอกสารอัดสำเนา]. กรุงเทพฯ : ผู้แต่ง.
สถาบันภาษาไทย. (2552). บรรทัดฐานภาษาไทย เล่ม 3. กรุงเทพฯ: สถาบันภาษาไทย กรมวิชาการ
กระทรวงศึกษาธิการ.

2. เอกสารและข้อมูลสำคัญ

กัตัญญู ชูชื่น. (2543). คำยืมภาษาต่างประเทศ ชุดภาษาเขมรในภาษาไทย. กรุงเทพฯ: โอเดียนสโตร์.
จันจิรา จิตตะวิริยะพงษ์. (2546). อิทธิพลภาษาต่างประเทศในภาษาไทย. กรุงเทพฯ: พัฒนาศึกษา.
จิรวัดน์ เพชรรัตน์. (2556). คำต่างประเทศในภาษาไทย. กรุงเทพฯ: โอเดียนสโตร์.
ทองสุก เกตุโรจน์. (2546). ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย. (พิมพ์ครั้งที่ ๘). กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัย
รามคำแหง.
นวรรตน์ ภัคดีคำ. (2553). จีนใช้ไทยยืม. กรุงเทพฯ : อมรินทร์.
บรรจบ พันธุมธธา. (2523). ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยรามคำแหง .
บุญธรรม กรานทอง. (2553). คำไทยที่มาจากภาษาบาลีและภาษาสันสกฤต. กรุงเทพฯ : ราชบัณฑิตยสถาน.
ปรีชา ทิชนพงษ์. (2534). บาลีสันสกฤตที่เกี่ยวกับภาษาไทย. กรุงเทพฯ : โอเดียนสโตร์.
พัฒน์ เฟื่องผลา . (2533). บาลีสันสกฤตในภาษาไทย. กรุงเทพฯ มหาวิทยาลัย :รามคำแหง .
มงคล เดชนครินทร์. (2558). บัญญัติศัพท์-ศัพท์บัญญัติ. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
ราชบัณฑิตยสถาน. (2549). ศัพท์ต่างประเทศที่ใช้คำไทยแทนได้. กรุงเทพฯ : ราชบัณฑิตยสถาน.
_____. (2556). พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554. กรุงเทพฯ : นานมีบุ๊คส์
พับลิเคชันส์ จำกัด.
วิไลศักดิ์ กิ่งคำ. (2550). ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์.
ศานติ ภัคดีคำ. (2553). เขมรใช้ไทยยืม. กรุงเทพฯ : อมรินทร์.
สุทธิวงศ์ พงศ์ไพบูลย์ . (2517) . บาลีสันสกฤตที่สัมพันธ์กับภาษาไทย. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช.
สุภาพร มากแจ้ง . (2535) . ภาษาบาลีสันสกฤตในภาษาไทย. กรุงเทพฯ : โอเดียนสโตร์.

3. เอกสารและข้อมูลแนะนำ

ราชบัณฑิตยสถาน. (2558). ภาษาและวัฒนธรรมอาเซียน. (พิมพ์ครั้งที่ ๒). กรุงเทพฯ : ราชบัณฑิตยสถาน.
อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์. (2550). ภาษาศาสตร์สังคม. กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
Brown, J.M. (1965). From Ancient Thai to Modern Dialects. Bangkok : Social Science
Association Press of Thailand

หมวดที่ 7 การประเมินและปรับปรุงการดำเนินการของรายวิชา

1. กลยุทธ์การประเมินประสิทธิผลของรายวิชาโดยนักศึกษา

นักศึกษาประเมินผู้สอนในสัปดาห์สุดท้ายของการเรียน (ในระบบออนไลน์)

2. กลยุทธ์การประเมินการสอน

การสังเกต

การเข้าร่วมกิจกรรม

การนำเสนอรายงาน

การทดสอบ

การสัมภาษณ์และอภิปรายกลุ่ม

3. การปรับปรุงการสอน

ผู้สอนเพิ่มเติมแหล่งข้อมูลสำหรับการเรียนรู้ให้มากและทันสมัยยิ่งขึ้น

4. การทวนสอบมาตรฐานผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาในรายวิชา

รายวิชานี้มีการทวนสอบด้วยการสัมภาษณ์กลุ่มตัวอย่าง

5. การดำเนินการทบทวนและการวางแผนปรับปรุงประสิทธิผลของรายวิชา

นำผลการประเมินของนักศึกษามาประมวลเพื่อให้ได้ทราบสิ่งที่ต้องปรับปรุงและนำไปปรับปรุงการจัดการเรียนการสอนในภาคเรียนต่อไป

แผนที่แสดงการกระจายความรับผิดชอบมาตรฐานผลการเรียนรู้จากหลักสูตรสู่รายวิชา (Curriculum Mapping)

ตามที่ปรากฏในรายละเอียดของหลักสูตร (Programme Specification) มคอ. 2

รายวิชา	คุณธรรม จริยธรรม				ความรู้			ทักษะทางปัญญา		ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคล และความรับผิดชอบ		ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ			
	● ความรับผิดชอบหลัก										□ ความรับผิดชอบรอง				
หมวดวิชาเฉพาะ	1	2	3	4	1	2	3	1	2	1	1	2	3	4	
รหัสวิชา THG3107 ชื่อรายวิชา คำต่างประเทศในภาษาไทย Foreign words in Thai	○	●	○	●	●	○	●	●	○	●	●	●	○	○	